



المركز الوطني للبحث في علم الآثار  
Centre National de Recherche en Archéologie  
National Center for Archeological Research

**Colloque international**  
**L'artisanat et les industries à travers les**  
**siècles**

**11et 12 juin 2019**

**Résumés des**  
**Communications en langue étrangère**

Nom et prénom : **Chaid Saoudi Yasmina**

Grade : professeur

Et Azzoug Walid

Grade : doctorant

Etablissement : Institut d'Archéologie, Alger 2

Titre de communication : **Les industries de la fin du paléolithique de Columnata(Sidi Hosni, Tiaret)**

**Mots-clés** : Holocène- Industries lithiques- Industries osseuses- Epipaléolithique- Typologie- Technologie- Chasseurs-cueilleurs-Eleveurs- Algérie occidentale- Columnata

### **Résumé**

Face aux changements climatiques qui ont affecté le bassin méditerranéen et le Maghreb à l'Holocène, les populations humaines adoptèrent des réponses techniques différentes de celles qui prévalaient auparavant. Les industries à lamelles et le microlithisme se généralisent chez les ibéromaurusiens et les capsien. A Columnata (Tiaret) ces industries aboutissent même à un faciès ultramicrolithique « le Columnatien » démontrant une grande maîtrise des techniques de la pierre. Nous exposerons ici, les différents produits lithiques et osseux récoltés lors des dernières fouilles à Columnata (2016-2017-2019). Les niveaux ibéromaurusiens évolués reconnus se caractérisent par un cortège industriel classique avec profusion de petits nucléus dont beaucoup en calcédoine et bien exploités, une diversité de lamelles dont celles à dos abattu, de nombreux denticulés et segments. L'industrie osseuse, très abondante, montre de nombreux tranchets et poinçons à gros calibre et base réservée à l'ibéromaurusien, polis et hautement esthétiques au Columnatien puis au Néolithique. Ces données techno-économiques sont intégrées aux données paléo environnementales (faune, climat) et discutées pour une meilleure compréhension des comportements des populations de chasseurs cueilleurs et éleveurs de la fin du Paléolithique.

## المهارات البشرية في العصر الحجري المتأخر موقع كلومناطة نموذجاً

### الكلمات المفتاحية

الهولوسان- الأدوات الحجرية- الأدوات العظمية- العصر الحجري المتأخر- الغرب الجزائري- التنميط- التكنولوجيا- الرعاة- الصيادون – الحفريات-

### الملخص

تعتبر فترة الهولوسان التي تحل في حدود 11.000 سنة من المراحل التي أبدع فيها انسان ما قبل التاريخ حيث انتقل من تكنولوجيات تتعامل مع أحجام حجرية كبيرة أو متوسطة إلى ما يعرف بالهندسة الميكروليثية. و لعل صناعات "كلومناطة" (بولاية تيارت) و خاصة منها الوجه الكلومناطي من الانتاج الأكثر إتقانا في المنطقة. نقدم في هذا العرض مختلف الأدوات الحجرية و العظمية المعثور عليها خلال الحفريات الأخيرة (2016-2017-2019) بعين المكان. نوضح أهم أنماطها، (الشفيرات بأنواعها و الهندسيات- المصقولات - الحواف و بعض التحف) طرق الحصول على البعض منها و طبيعة و حدود الأسندة المستعملة.

نربط في الأخير هذه الصناعات بالعناصر البيئية المتجسدة في الرصيد الحيواني والمناخ و نعلق على كيفية تجاوب مجتمعات حافة العصور الحجرية مع متطلبات عصرهم و شروط ممارسة الصيد و الرعي.

Noms et prénoms : **Iddir AMARA et Salim DRICI** –

Grade : Professeur

Etablissement : Institut d'Archéologie, Alger 2

Titre de la communication : **Des bergers et des artisans au Maghreb (Atlas saharien et hauts plateaux) durant l'holocène : transhumance, nomadisme et échange.**

**Mots clés** : laine, artisans, bergers, holocène, rural.

**Résumé** :

La composition anthropologique du peuplement atlasique durant l'Holocène se définit comme étant des chasseurs/pasteurs qui nomadise sur l'ensemble des piémonts de l'Atlas saharien et les Hautes plaines. Les nombreuses figures d'art rupestre donnent un aspect du comportement des communautés pastorales et surtout de leurs principales activités économiques liées au pastoralisme.

Les documents archéologiques donnent des informations sur la vie de ces communautés anciennes qui tirent de ces animaux une plus-value économique. Elle devient un paramètre qui, au-delà de la symbolique, construit un fait sociétal qui se prolonge par une activité commerciale et d'échange entre les différentes tribus installées dans les zones riches en pâturages.

Comprendre la réalité de ces communautés est toujours complexe quand il faut la relier au contexte général. Il s'agit donc d'essayer une "lecture" qui intègre l'iconographie avec les autres données relatives aux sites et aux territoires. La sélection des figures préhistoriques atlasiques en relation avec l'élevage ovin, peut nous aider à déchiffrer des aspects de l'organisation des groupes pastoraux du Néolithique jusqu'aux débuts de la période historique. Ces aspects sont relatifs aux thèmes migratoires, de la transhumance des animaux

et des hommes mais aussi en relation avec l'environnement et plus en particulier avec les ressources alimentaires et les matières premières (la laine).

La matière première comme la laine nécessite la maîtrise des différents moyens de transformations pour en faire un matériau utilisable dans un domaine nouveau celui du textile.

Le climat joue un rôle déterminant dans l'innovation technologique pas visible durant le Néolithique, mais occupe un espace dédié à cette activité dans les

premières cités urbaines (Timgad) des premiers temps historiques. Les premiers ateliers pour la transformation de la toison du mouton en matière première s'installent.

Les pasteurs visible à travers l'art rupestre atlasique et les premiers artisans actifs dans les premières cités antiques sont analysé dans une perspective intégrée pour mieux comprendre le prolongement d'une activité pastorale prolongée plus tard en activité artisanale. Cette contribution pourrait nous éclairer sur l'une des principales activités des communautés néolithiques/post-néolithiques du Maghreb durant l'Holocène.

**الكلمات المفتاحية:** الصوف، الحرفيين، الرعاة، الهولوسين، البدوية.

### الملخص

دلت الدراسات الأنثروبولوجية حول التعمير البشري لمنطقة الاطلس الصحراوي و الهضاب العليا ان معمري هذه المناطق هم صيادين و مربي المواشي. و يوافينا الفن الصخري بأمثلة حية لسلوكيات تتعلق بالنشاطات الاقتصادية المرتبطة بالحياة الرعوية.

من خلال المخلفات الاثرية ادلة يمكن حصر النمط المعيشي للمجتمعات القديمة التي تأخذ من ماشيتها ما يمكن استغلاله في الجانب الاقتصادي. تبقى رمزيتها مرتبطة بالعامل الاجتماعي و التبادلات بين مختلف القبائل المستقرة في المناطق الخصبة.

يمكن من خلال هذه المداخلة اعطاء نظرة إيكولوجية تربط بين مختلف المواقع و محيطها. فمن خلال قراءة لبعض مظاهر ترجع الى فترة ما قبل التاريخ ذات صلة بتربية الغنم يمكننا اعادة تركيبية تنظيم للمجموعات الرعوية خلال العصر النيوليتي حتى بداية التاريخ. هذه المظاهر لها علاقة وطيدة بين ظاهرة الترحال لكل من العناصر البشرية و المجموعات الحيوانية و يعطينا نظرة على المحيط و ما يقدمه من موارد غذائية و المادة الاولية مثل الصوف.

و اعتمد على هذه المادة في اشكال مختلفة التي تتطلب في التحكم في عملية التحويل لكي تصبح مادة قابلة الاستعمال في مجال الانسجة.

كما يلعب المناخ دورا فعالا في هذه الحرفة، لا نلمسه بصفة دقيقة في العصر النيوليتي لكن يبرز في هذه الحرفة في مدينة تيمقاد اين نجد وراشات خصصت لعملية جلب المادة الصوف و تحويلها الى مادة اولية.

## **Djahida Mehentel**

Grade : professeur

Etablissement : institut d'archéologie (université d'Alger 2)

## **khacha said**

Grade : maitre de conférences

Etablissement : université de Sétif 2

Titre de communication : **Des *ornatrices* à *Cuicul*(Djemila) d'après des inscriptions inédites.**

**Mots clés** : *Cuicul* ,Djemila, cippe, inscription, inédite ,*ornatrix*, artisanne, époque, romaine.

### **Résumé :**

Dans le cadre d'une recherche pour l'obtention d'un doctorat en archéologie antique sur la ville de Djemila, l'antique *Cuicul* , monsieur khacha Said a eu la belle surprise de découvrir un cippe contenant quatre inscriptions inédites , concernant quatre femmes de la même famille, qui étaient des affranchies de la famille des *Gargilii*, une *gens* très célèbre dans la ville de *cuicul*, et connue par ailleurs. L'importance de ces textes réside dans le fait que c'est la première fois qu'on a l'indication du métier d'*ornatrix* à travers les inscriptions latines en Afrique romaine, un métier qui relève de l'artisanat, et dont les femmes romaines de haut rang accordait une très grande importance, ce que nous allons essayer de montrer à travers cette communication .

**الكلمات المفتاحية:** كويكول ،جميلة ،نصب ، كتابة ، غير منشورة ،اورناتريكس ، حرفية ، فترة ، رومانية.

**الملخص:**

في إطار بحث الدكتوراه في الآثار القديمة حول مدينة جميلة ،كويكول قديما، و أثناء بحثه الميداني،اكتشف السيد خاشة سعيد نصب عمود يحتوي على اربعة كتابات لاتينية غير منشورة لأربع نساء من نفس العائلة ،و التي كن من العبيد المعتوقين لعائلة قارقاليين ،و هي عائلة ثرية و مشهورة جدا بمدينة جميلة و حتى في مناطق اخرى. تكمن اهمية هذه الكتابات في الاشارة لأول مرة الى حرفة اورناتريكس من

خلال الكتابات اللاتينية في افريقيا الرومانية، و تعتبر من الحرف التي كانت النساء الرومانيات من صف النبلاء و الاثرياء توليها اهمية بالغة، و هو ما سنحاول ابرازه من خلال هذه المداخلة.

Noms et prénoms : **Amrous Farida**

Grade : professeur

Et **Smaili Tassadit**

Grade : doctorante

Etablissement : institut d'archéologie université d'Alger 2

Titre de communication : **Femmes artisanes en Afrique du nord (d'après les sources antiques).**

**Mots clés** : artisanat, femme, métier, Afrique antique

Dans les des textes antiques, les auteurs transmettent une image traditionnelle de l'univers féminin de l'Afrique ancienne, cet univers est divisé en plusieurs catégories ; femmes étrangères, femmes soumises, femmes libre et émancipées.

Confinées en général dans la sphère domestique, la femme a pour vocation première d'assurer une descendance, élever les enfants, et s'occuper du mari, sa vie sociale est limitée, très peu d'activité professionnelle. Type de vie immuable d'une société archaïque grecque et romaine.

En revanche, les sources archéologiques et épigraphiques fournissent des renseignements importants sur divers aspects de la vie quotidienne de la femme et la places qu'elle a occupée à travers les siècles, aussi bien dans la vie sociale que religieuse.

Cette même documentation démontre le rôle joué par la femme dans le domaine artisanal et qui demeure malgré tout très aléatoire. Pour cela la restitution des activités artisanales féminines restent un exercice rudement difficile, bien que quelques indices iconographiques et épigraphiques révèlent l'existence des femmes africaines qui n'ont d'autre avoir que dans leurs bras.

الكلمات المفتاحية: حرف، امرأة، مهنة، افريقيا القديمة

الملخص:

في النصوص القديمة ، نقل المؤلفون القدامى صورة تقليدية للمرأة الإفريقية ، التي تتكون من عدة فئات ؛ النساء الأجنبية ، النساء الخاضعات ، النساء الحرات والمتحدرات. عموما، يقتصر دور المرأة في المجال المنزلي أين تكون وظيفتها الإنجاب لضمان النسل، تربية الأطفال والسهر على خدمة زوجها. أدوارها الاجتماعية محدودة أما النشاطات المهنية التي مارسها فهي قليلة جدا، هذه الصورة ماهي إلا نسخة عن النموذج التقليدي للمجتمع الإغريقي والروماني.



إلا أن المصادر الأثرية والكتابية تزودنا بمعلومات قيمة حول الحياة اليومية للمرأة ومختلف الأدوار التي لعبتها سواء في الحياة الاجتماعية أو الدينية وهذا في مختلف الأحقاب التاريخية. أما في الجانب المهني، فبالرغم من نقص المصادر المادية إلا أن الكم المتوفر إلا حد الآن، من النقوشات ومؤشرات إيكونوغرافية فهو تلقي الضوء على مختلف المهن الحرفية التي مارستها المرأة. كلمات مفتاحية: الحرف، المرأة، المهن، افريقيا القديمة.

**Nom et prénom : Ben Lazreg Nejib**

**Grade : professeur**

**Institution : Institut National du patrimoine**

**Titre de la communication : La production des carreaux chrétiens ornés en relief de Tunisie**

**Mots-clés : relief, terre cuite, vernaculaire, naïf, moulage, surmoulage**

Les carreaux de terre cuite chrétiens ornés en relief constituent une expression artistique jusqu'ici typique du territoire tunisien. Ils sont chargés de sujets et de symbolique chrétienne déclinés dans des conventions esthétiques populaires très typiques de l'art vernaculaire antique nord-africain. Ce catéchisme par images a été diffusé à bas coût grâce au moulage. Leur touche naïve en font un art très collé aux milieux populaires surtout ruraux. Longtemps parent pauvre de l'archéologie tunisienne, l'examen analytique et comparatif des différents exemplaires dont le nombre frôle les 5000, fait ressortir l'existence d'écoles régionales et de sous-groupes d'ateliers qui ont utilisé de différentes méthodes de productions tels que le moulage, le surmoulage, l'imitation, le poinçonnage, outre les préférences de certains thèmes par rapport à d'autres, ou de coloration de tradition qui remonte à l'antiquité préromaine. Il est à souhaiter que lors de cette présentation, on puisse établir des parallèles avec des découvertes qui pourraient exister en Algérie

**Nom et prénom : Ben kreim nejiba**

statut : chercheur

Etablissement : institut national du patrimoine Tunis

**Titre de communication : L'évocation du mosaïste à travers la mosaïque**

**Mots clés : Mosaïste, signatures, mosaïque, Byzacène**

Résumé :

Dans notre approche, on va traiter de la représentation des mosaïstes qui est presque absente dans l'iconographie, de même que la découverte de signatures de ces artisans sur leurs œuvres demeure du domaine de l'exception dans cette même région. Mon intervention sera consacrée, outre l'étude de ces signatures, à une relecture d'une représentation dans une mosaïque de Byzacène qui est passée inaperçue, car mal interprétée par les diverses publications qui l'on évoquée. Souvent prise pour une illustration d'un forgeron à l'œuvre, il s'agit pourtant d'un *tesselarius* en train de débiter des tesselles, comme il s'en trouve sur d'autres images, notamment un bas relief d'Ostie en Italie.

### الكلمات المفتاحية: فسيفسائي ختم فسيفساء بيزانس

سنهتم بدراسة حرفة الفسيفسائي في العهد القديم الغائبة تقريباً في الايقونية الأفريقية. كما لا يزال اكتشاف توقيعات هؤلاء الحرفيين على أعمالهم مجال الاستثناء. بالإضافة إلى دراسة هذه التوقيعات ، ستخصص مداخلتي لإعادة قراءة تمثيل فسيفسائي على لوحة من منطقة البيزاسيوم كثيراً ما يُنظر لها ، من خلال المنشورات المختلفة ، على أنها رسم حداد في العمل في حين أنها تجسد رجل يقطع الحجارة، على غرار لوحة النحت الغائر المكتشفة في مدينة اوستي الايطالية .

Nom et prénom : **Elena Salinas Pleguezuelo**

Statut : chercheur

Établissement : Av. Eduard Maristany 16 08019 - Barcelona (Spain)

Titre de communication : **La céramique d'al-Andalus: ateliers, types et décorations**

**Mots clés** : al-Andalus, décorations, technologie, ateliers, glaçure, archéométrie

### **Résumé:**

The ceramic tradition of the Iberian Peninsula was influenced by its geographic position in the western Mediterranean, from the Roman times and during the Late Antiquity. After the Muslim conquest (711 CE/ 92 H), new types, decorations and techniques came from the eastern Islamic lands and also from North Africa, since the Mediterranean acted as a link between regions, where novelties, fashions and technical know-how travelled.

Al-Andalus was no exception. In the early times (8th century, Emiral period) new types were assimilated in the local tradition, such as «candil» (oil-lamp), «jarrito» (pitcher), small bottles, tabaq and tannur, whereas from the mid-9th, glaze technology was incorporated, associated with a semi-luxury tableware. Firstly, lead glazes and from the early 10th tin-opaque glazes. This last technology was accompanied by a new kiln type: the bar kiln, and by polychrome decorations, especially for serving-dishes. With the proclamation of the Caliphate of Córdoba (929-1031 CE/316-422 H) this technique, known as «verde y manganeso» (or «green and brown»), had its splendour and became a symbol of the Umayyad dynasty.

After the collapse of the Caliphate, with the Taifa kingdoms, new periphery workshops emerged and with them new techniques –lustre- and decorations, due to the north African influences. This trend became stronger in the 12th century with the arrival of the Almoravids and Almohads, when the Maghreb and al-Andalus had a close relation, not merely politically and religiously, but also cultural and technological. The emergence of the Nasrid kingdom (1238-1492 CE/ 635-897 H) marked a golden age, with regard to the decorated ceramics and the cobalt and lustre technique.

To illustrate changes and continuities of the ceramic of al-Andalus, different case studies will be explained, for instance the pottery craft area of Madīnat

Qurtuba with more than 100 kilns, the early glazed ceramic workshop of Baÿyāna, the luxury imported ceramics consumed in Madīnat Ilbira and Madīnat al-Zahrā', and the lustre production of the Taifa Isbiliya.

**الكلمات المفتاحية:** اندلسي، زخارف، ورشات، خزف، اركيومتري.

## الملخص

شهدت فخاريات شبه الجزيرة الأيبيرية، بموجب موقعها الجغرافي في غرب البحر المتوسط تأثيرات شتى في العصر الروماني وخلال العصور القديمة المتأخرة. وظهرت بعد الفتح الإسلامي (711 م / 92 هـ)، أنماط وزخارف وتقنيات جديدة جاءت من المشرق الإسلامي ومن شمال إفريقيا، حيث كان البحر المتوسط بمثابة حلقة ربط بين كل هذه المناطق، مما سمح بتنقل المستجدات والمعارف والمهارات.

لم يكن الأندلس منعزلاً عن هذه المستجدات فتم إدماج في بداية الفتح (القرن 8م، فترة الإمارة)، أنماط جديدة مع التقاليد المحلية، كالقنديل والإبريق والقارورة الصغيرة والطبق والكانون، وظهرت في منتصف القرن 9م، تقنية الطلاءات تغطي خاصة أواني المائدة الفاخرة، استعمل في البداية طلاء رصاصي ثم ادخل في القرن 10 م طلاء قصديري معتم، يرافقه نوع جديد من الأفران المعروف بنمط القضبان وعرفت تقنية الطلاء متعدد الألوان خاصة على أطباق التقديم. ومع إيذان الخلافة في قرطبة (929-1031 م / 316-422 هـ)، أصبحت هذه التقنية معروفة باسم «الأخضر والبنّي»، ووصلت أوج رفاها وتمثل هذه الألوان رمزا للسلالة الأموية. وبعد سقوط الخلافة، مع ممالك الطوائف، ظهرت ورشات صناعية جديدة على أطراف المدن ومعها تقنيات جديدة -البريق المعدني- وتأثرت جلياً بزخارف شمال إفريقيا. أصبح هذا التيار أقوى في القرن 12 م مع وصول المرابطين والموحدين، عندما كان للمغرب والأندلس علاقة وثيقة، ليس فقط من الناحية السياسية والدينية، بل أيضاً من الناحية الثقافية والتكنولوجية. وكان ظهور مملكة النصرية (1238-1492 م / 635-897 هـ) بمثابة عصر ذهبي بالأندلس، في زخرفة الخزف واستعمال تقنية الكوبالت والبريق المعدني.

لتوضيح هذه التغيرات والاستمرارية للخزف بالأندلس، سنقدم مثال لخزفيات مدينة قرطبة، منطقة حرفية تضم أكثر من مئة فرن، احتضنت ورشات صناعية مبكرة للفخار المطلي، والخزف المستورد الراقى المستهلك في كل من مدينة البيرا ومدينة الزهراء، خاصة بانتاج البريق المعدني لمملكة الطوائف بإشبيلية.

استمرارية هذا العمل الحرفي وهذا المجال الصناعي حتى اليوم يدل على ثراء التربة. وبالتالي، فإنه يشير إلى الوضع الاقتصادي لكل حضارة، الفترات الزمنية وكل إقليم. مضيئاً، أنه يظهر أن كل طبقة اجتماعية موجودة على الأرض، لذا فإن علاقاتهم بينهم (السيد و عبد).

Nom et prénom : **Amraoui Touatia**

Statut : chercheur

Établissement : Centre Camille Jullian, Aix-Marseille Université, France

Titre de communication : **Restituer le geste des artisans en Algérie antique : la démarche « ethnoarchéologique »**

**Mots clés :** "textile, travail et traitement de la laine, céramique, ethnoarchéologie, monde rural, sphère urbaine"

### **Résumé :**

Les aménagements découverts dans plusieurs structures de production antiques en Algérie posent la question du déroulement de l'activité et des différentes étapes de travail mises en œuvre par l'artisan. Pour comprendre et pour pouvoir restituer les gestes de ces hommes de métier, il nous est possible de faire appel à la démarche « ethnoarchéologique » en s'appuyant sur les études ethnographiques menées au Maghreb au cours du XIXe et du XXe s. Les résultats de cette recherche seront présentés au cours de cette communication. L'objectif est de mettre en évidence, avec toute la prudence que requière une telle démarche, l'existence de potentiels liens entre les artisanats antiques et les artisanats traditionnels au Maghreb et l'apport de ces derniers à la compréhension d'activités disparues attestées seulement par l'archéologie.

اعادة تصور عمل الحرفيين في الجزائر القديمة: المنهج "الاثني-الاثري"  
**الكلمات المفتاحية:** نسيج ، عمل، معالجة الصوف، فخار، انتواركيولوجيا ،عالم الريف، المجال المدني .

### **الملخص**

تطرح بقايا النشاطات الحرفية التي اكتشفت في العديد من مواقع الإنتاج القديمة في الجزائر مسألة طريقة سير هذه الحرف والمراحل المختلفة المعتمدة في انجازها من طرف الحرفي. لفهم والتمكن من اعادة تصور حركات هؤلاء الحرفيين، يمكننا أن نستعين بالمنهج "الاثني-اثري" من خلال الاستناد الى الدراسات الإثنوغرافية التي عرفتها بلدان المغرب خلال القرنين التاسع عشر والعشرين. وستكون مداخلتنا فرصة لتقديم نتائج هذا البحث، لان هدفنا هو إثبات ذلك ، مع وجوب الحذر الذي يتطلبه هذا المنهج ، لوجود روابط محتملة بين الحرف القديمة والحرف التقليدية في المغرب الكبير ،ومساهمة هذه الاخيرة في فهم النشاطات الحرفية المندثرة و التي اوثقها علم الاثار فقط .  
**الكلمات المفتاحية:** نسيج،صناعة، الصوف،فخار،اثنية-اثريه،عالم الريف،المركز العمراني

**Nom et prénom** : TOUAHRI Hakima

**Grade** : Maitre de conférences A

**Etablissement** : Institut d'Archéologie – Université Alger 2

**Titre de communication** :

**Réflexions sur l'artisanat dans l'espace domestique, exemple de Cuicul et Thamugadi**

**Mots clés** :artisanat, habitat, répartition, espace, Cuicul, Thamughadi

**Résumé** :

Parler d'artisanat, d'industrie et de manufacture est devenu une priorité ces dernières années. Pour ma part, j'ai choisi de vous parler de l'artisanat au sein de l'architecture domestique, comment l'espace est réparti entre les pièces d'habitation et l'atelier qui est géré par le propriétaire, son esclave ou loué à une tiers personne.

Cette recherche sera sous forme de réflexions sur une catégorie d'artisans ou l'échoppe fait partie de la maison. En plus de l'organisation de l'espace, la question qui se pose est d'arriver à savoir si cet espace dédié à l'artisanat faisait partie d'un plan architectural prés établi, ou le propriétaire a ajouté une partie ou détourné une autre pour servir d'atelier de travail ou de boutique pour présenter son produit.

Plusieurs habitations des villes antiques d'Algérie, ont des parties dévolues à des activités artisanales. Dans la ville de Timgad, il y a tout un quartier dédié à un artisanat plutôt nuisible par ses odeurs, il n'est tout de même pas loin du forum, et très prés de la bibliothèque. A Djemila, il existe aussi des exemples de cette association entre espace habitable et espace de travail.

**الكلمات المفتاحية:** حرف، مسكن، توزيع الفضاءات، كويكول، تموقادي.

**الملخص:**

أصبحت الأبحاث الحديثة تهتم كثيرا بالحرف، الصناعات و المصانع و هناك تساؤلات عديدة عن هذا المجال خلال الفترات القديمة. فيما يخص بحثي هذا، اخترت الحديث عن المنازل التي تحتوي على ملحقات حرفية أو صناعية، كيف ورّعت المساحات بين القاعات الخاصة بالحياة اليومية و القاعات الخاصة بالعمل، التي قد تكون مسيرة من طرف صاحب المنزل أو عبده أو شخص اخر قام بكرائها.

هذا العمل عبارة عن تساؤلات عن نوع من الدكاكين أو الورشات التابعة للمسكن. إضافة الى توزيع الفضاءات في المنزل، نتساءل ان كانت مساحة العمل هذه متواجدة في المخطط الأولي للمنزل ام انها أضيفت لاحقاً، او ان صاحب المنزل قد غير وظيفة قاعة ما من مسكنه للعمل او لبيع منتج حرفته.

هناك أمثلة كثيرة لمنازل المدن القديمة بالجزائر اين نجد مساحة خصصت للأعمال الحرفية. ففي تيمقاد مثلاً هناك حيّ سكني بأكمله مخصص لنوع من الحرف ذات روائح كريهة، غير أنه قريب من الفروم و من المكتبة العمومية. نجد كذلك أمثلة بجميلة لمسكن ذات ملحقات حرفية



Nom et prénom : **DJAMA Katia**

Grade : Maître de conférence B

Etablissement : Institut d'Archéologie Université d'Alger 2

Titre de la communication : **Le décor sculpté dans l'architecture religieuse à l'époque chrétienne en Afrique du nord : état de la question des ateliers locaux**

**Mots clés** : Ateliers, Basilique, christianisme, décor, Djemila, iconographie, Maurétanie, monastère, Numidie, proconsulaire, sculpture, symbole, Tebessa, Tizirt

**Résumé :**

Dans le domaine de la sculpture architecturale et plus particulièrement pour la période chrétienne en Afrique du nord, les tentatives sont plutôt généralistes. En comparaison, les études dédiées à l'architecture et plus encore sa dimension urbanistique, voire l'histoire des techniques de construction continuaient de susciter des travaux nombreux alors que ce qu'il faut bien appeler l'histoire de l'art étaient, sinon tout à fait absentes, du moins en nombre très réduit.

Le décor architectural proprement dit, n'a souvent fait que partie d'un détail de l'ensemble architectural, laissant ainsi un vide et non des moindres sur un aspect très important de l'art architectural. Les raisons conduisant à cet état des faits sont multiples. Une des plus importantes dont on ne saurait négliger les difficultés des problématiques liées, de façon générale, à la place accordée aux provinces africaines dans l'Empire romain par les chercheurs français, pris entre deux formes de nationalisme : d'une part la recherche de « l'héritage gaulois », et d'autre part le sentiment d'appartenance à la sphère romaine, modèle du colonialisme.

C'est pourquoi, l'étude ou plutôt la recherche d'ateliers locaux ou régionaux de sculpture vaut le détour, car elle permet de répondre à diverses questions restées en suspens. Même si parfois certains auteurs et chercheurs suggèrent l'existence d'ateliers locaux, l'idée n'a hélas pas pris plus d'intérêt que cela.

Pourtant, la richesse des vestiges sculptés notamment ceux concernant l'architecture religieuse montre bien des particularités distinctes de celle dites de traditions romaines ou encore mieux d'importation comme se plaisaient de nous le faire savoir de nombreux auteurs. Nous nous proposons à travers cette intervention de revisiter l'idée d'existence d'ateliers locaux ayant produits des

œuvres artistiques non des moindres qualifiées souvent de naïves ou archaïques parfois même de maladroités. Les exemples exposés issus de différents sites soit de Numidie ou de Maurétanie du 3 au 6ème Siècle après J.-C, révèlent parfaitement l'inverse à savoir l'existence d'ateliers de sculpture dont les recherches ont négligé d'y porter attention, ne considérant dans une pratique collective que l'exécution d'une volonté unique, ou qu'une juxtaposition d'influences étrangères diverses.

**الكلمات المفتاحية:** ورشة، بازليكة، مسيحية، زخرفة، جميلة، إيكنوغرافيا، موريطانيا، معبد، نوميديا، بروقتنصولية، نحت، رمز، تيسة، تقزيرت.

### **الملخص:**

تعتبر المحاولات في مجال النحت المعماري وبشكل خاص الفترة المسيحية في شمال إفريقيا ، قليلة و إن كانت فقد تكون بصورة عمومية. وبالمقارنة ، فإن الدراسات المكرسة للهندسة المعمارية وتاريخ تقنيات البناء ، استمرت في إلهام العديد من الأعمال ، في حين أن ما يجب أن نطلق عليه تاريخ الفن كان ، إن لم يكن غائبة تمامًا ، أو على الأقل بأعداد صغيرة جدًا.

رغم أن الديكور المعماري نفسه جزءًا من تفاصيل المجموعة المعمارية ، فلقد ترك فراغًا وليس أقلها جانبًا مهمًا للغاية من الفن المعماري. أما الأسباب التي أدت إلى هذه الحالة متعددة. أهمها الفكرة القومية التي تميز بها الباحثين الفرنسيين، حيث ركز أبحاثهم في البحث عن ما يسمونه "التراث الغالي" ، ومن ناحية أخرى الشعور بالانتماء إلى المجال الروماني. ولذلك ، فإن الدراسة أو بالأحرى البحث عن ورش العمل المحلية أو الإقليمية للنحت يستحق الانعطاف ، لأنه يسمح للإجابة على أسئلة مختلفة لا تزال معلقة. على الرغم من أن بعض المؤلفين والباحثين يشيرون في بعض الأحيان إلى وجود ورشات عمل محلية ، إلا أن هذه الفكرة لم تأت باهتمام أكثر من ذلك، رغم ثراء البقايا المنحوتة بما في ذلك تلك التي تتعلق بالهندسة الدينية. من خلال هذا التدخل ، نقترح إعادة النظر في فكرة ورش العمل المحلية التي أنتجت أعمالاً فنية إما من نوميديا أو موريتانيا من القرن الثالث حتى القرن السادس الميلادي ، تكشف تمامًا عكس ما تبناه الباحثين الأجانب كتأثيرات أجنبية.

Nom et prénom : **RHOUMA Neila**

Statut : chercheur

Établissement : Aix Marseille Univ, CNRS, IDEMEC, Aix-en-Provence, France

Titre de communication : **L'influence du tourisme dans la transmutation du tapis berbère en Tunisie**

**Mots Clés** :Chenini, Tapis, berbère, Tunisie, poïétique, esthétique, tourisme.

### **Résumé :**

Selon les actuelles définitions établies par l'UNESCO sur le patrimoine culturel, elles ne se restreignent pas aux entités exclusivement matérielles mais traitent également du volet immatériel. Ainsi, le patrimoine culturel « comprend également les traditions ou les expressions vivantes héritées de nos ancêtres et transmises à nos descendants, comme les [traditions orales](#), les [arts du spectacle](#), les [pratiques sociales, rituels et événements festifs](#), les [connaissances et pratiques concernant la nature et l'univers](#) ou les [connaissances et le savoir-faire nécessaires à l'artisanat traditionnel](#). » (INFOKIT, 2017) Dans ce cas, il est désigné de patrimoine culturel immatériel (PCI).

La Tunisie, à l'image de bien d'autres pays voisins, est caractérisée par son artisanat ancestral dont figure l'art du tissage berbère. Art, caractère local originel et souvent transmise à l'oral ou par les gestes, il demeure pratiqué dans certaines régions tunisiennes mais reste menacé de disparition.

De nature fragile, il est un facteur à maintenir pour l'expression de la diversité culturelle face à la mondialisation croissante.

De plus, la transmission et la conservation de l'industrie et de l'artisanat ancestral représente un facteur pertinent tant pour les groupes minoritaires comme pour les groupes sociaux majoritaires à l'intérieur d'un État. Il représente un facteur tout aussi important pour les pays en développement que pour les pays développés car un pays ne peut se construire et évoluer dans l'oubli et le dénie de son identité.

L'engagement dans la conservation de ce patrimoine à travers des recherches scientifiques est évidente face à l'ampleur de l'influence sociale qu'exerce le patrimoine culturel immatériel. D'où la proposition d'une intervention qui se veut revendicatrice de l'art du tissage berbère tout en dévoilant l'impacte du tourisme sur l'évolution du tissage berbère en Tunisie.

Celle-ci évoque de prime abord le tapis berbères issus de l'artisanat traditionnel tribal de la région de Chenini, dévoilant les secrets esthétiques, symboliques et techniques que renferment les tapis berbères.

Dans ce cadre, une étude de technique de l'art du tissage exercée dans le village berbère de Chenini sera dans un premier temps présenté.

En second lieu, le travail se basera sur la présentation de la poïétique du tissage berbère exercée en Tunisie.

En troisième point, une analyse esthétique de certains échantillons de tapis seront présentés tout en se consacrant au prélèvement des signes présents sur les tapis berbères issus de l'artisanat rituel et en les définissant sémiotiquement. En ce sens, une interprétation des expressions graphiques aura lieu. Celle-ci correspond à une phase d'analyse « qui suit l'identification des iconographies. L'interprétation iconographique cherche la signification des motifs, des symboles, des allégories dans leur contexte culturel. » (D'ALLEVA, 2006, pp. 23-24)

L'objectif de cette recherche est d'identifier les prémisses de l'art du tissage ancestral berbère pour ensuite détecter une éventuelle mutation du tapis berbère suite à son altération engendrée par le facteur du tourisme.

Ainsi, la quatrième et dernière partie sera consacrée à la mise en lumière des éléments altérants le tissage ancestral berbère, issus du tourisme. Elle permettra, également, la démonstration d'une mutation du tapis berbère.

Dans la quête de réponses à toutes ces questions, des recherches théoriques ont été exécutées et associées à une enquête sur terrain établie au sein de la population Cheninienne. D'autres recherches sont effectuées au niveau des revendeurs de tapis artisanaux dits berbères.

### تأثير السياحة في انتشار الزربية المحلية في تونس

الكلمات المفتاحية: شنيني، زربية، محلي، تونس، شعري، تزييني، سياحة

الملخص:

وفقاً لتعريفات اليونسكو الحالية للتراث الثقافي، فإن التراث لا يقتصر على الماديات البحتة، بل أيضاً على غير الماديات. فهو "يشمل التقاليد أو التعبيرات الحية الموروثة عن أسلافنا، والتي يتم نقلها إلى الأجيال، مثل التقاليد الشفوية وفنون الأداء والممارسات الاجتماعية والطقوس والمناسبات الاحتفالية والمعارف والممارسات المتعلقة بالطبيعة والحرف اليدوية التقليدية. يشار للتراث الثقافي غير المادي (ICH). تتميز تونس على غرار العديد من البلدان المجاورة، في وجود حرفيين بارعين، منهم صانعي النسيج المحلي الذي يعتبر فناً يحمل الطابع المحلي الأصيل الموروث عن الأجداد والذي لا يزال يمارس في بعض المناطق التونسية ولكنه يواجه خطر الاندثار، ما يتوجب الحفاظ على هذا التراث من خلال دراسة مدى التأثير الاجتماعي الذي يمارسه التراث الثقافي غير المادي، واقتراح سبل المحافظة عليه و مدى تأثير السياحة في المحافظة على النسيج المحلي والعمل على تطويره. سنحاول في هذه المداخلة دراسة اولا النسيج الفني لقرية تشينيني، ثانياً، التعريف بالأسلوب الشعري في صناعة النسيج المحلي بتونس ثم، تقديم تحليل جمالي لعينات معينة من السجاد مع جمع العلامات الموجودة على السجاد البربري المعيرة عن مختلف الطقوس و بذلك تعريفها بشكل شبه تلقائي. و سنحاول تفسير التعبيرات الرسومية، في دراسة تحليلية "التي تتبع تحديد الرموز. يبحث التفسير الأيكونوغرافي عن معنى الزخارف والرموز في سياقها

الثقافي. كذلك يهدف هذا البحث إلى التعرف على مقومات صناعة النسيج المحلية ومن ثم اكتشاف طفرة محتملة في سجادة البربر بعد تغييرها الناتج عن عامل السياحة، و سيتم تخصيص الجزء الرابع والأخير لتسليط الضوء على العناصر التي تغير النسيج البربري العريق، الناتجة عن السياحة. للحصول على اجابات لجميع هذه الأسئلة ، قمنا ببحوث نظرية وارتبطت بمسح ميداني أنشئ بين سكان Cheninian. كما اقيمت أبحاث أخرى على مستوى بائعي السجاد اليدوي المعروف بالسجاد البربري.

Noms et prénoms **Khellaf Rafik**

Grade : maitre de conférences

Etablissement : centre universitaire Tipasa

**Bensaleh Nazim**

Grade : doctorant

Titre de communication : **Etude préliminaire du vivier du cap Tizirine à Cherchell**

**Mots clés** : viviers, halieutique, poisson, antique

Résumé : L'importance de l'activité halieutique est avérée sur tout le pourtour méditerranéen pendant l'antiquité, les traces de cette activité sont moins évidentes sur la coté algérienne, les seules visibles apparaissent sur les mosaïques. Les viviers constituent la preuve irréfutable de cet exercice. C'est en 1967 que deux plongeurs anglais R.A. York et D.P. Davidson dans le cadre d'une prospection de la cote algérienne et tunisienne, on découvert les viviers du cap Tizirine à Cherchell. Depuis cette date rien n'a été entamé pour une étude approfondi du site. Il s'agit de vestiges à la fois terrestre (Bassins de salaison ?), et subaquatiques (maçonnerie immergée sous l'eau). Nous allons, à travers cette communication, présenter les premiers résultats, fruits d'un travail de relevé effectué sur le terrain d'une part et de relecture sur la disposition des composants du vivier et le fonctionnement de ces derniers d'une autre part.

**الكلمات المفتاحية: أحواض، صيد، سمك، قديم.**

**الملخص:**

ان أهمية نشاطات الصيد البحري واقع مؤكد في حوض البحر المتوسط، غير انه تبقى اثار هذا النوع من النشاطات نادرة على الساحل الجزائري، بغد النظر على تلك المظاهر التي نراها في الفسيفساء مثلا. تعدّ أحواض حفظ السمك من أهم أدلة هذا النشاط. في 1967، قام باحثين بريطانيين يورك ودافيدسون، في اطار تحريات أثرية على الساحل الجزائري والتونسي، باكتشاف أحواض حفظ السمك برأس تيزيرين في مدينة شرشال. منذ هذا الاكتشاف، لم تنجز أيّ دراسات معمّقة حول هذا الموقع. هي عبارة عن بقايا متواجدة في اليابسة (أحواض تمليح السمك؟) وتحت الماء (بناية مغمورة تحت الماء). سنقوم من خلال هاته المداخلة، بعرض أول نتائج البحث المنجز في الموقع من جهة واعادة قراءة في المعطيات حول مكونات الحوض من جهة اخرى.

Nom et prénom: **IDIRENE Hakim**

Grade : Maitre de recherche

Etablissement : Centre National de Recherche en Archéologie (CNRA)

Titre de la communication : **Nouveau témoignage sur l'artisanat du métal en Algérie**

الكلمات المفتاحية: قالب، الحدادة، نحت، سندان، الطرق

### الملخص:

يتناول هذا المقال إكتشاف أثري جديد متعلق بحرفة التعدين في الجزائر القديمة، وهو يتمثل في كتلة حجرية شكلها شبه منحرف، تحمل في واجهاتها العلوية على ساقيتين متوازيتين شكلهما نصف مستدير يفترض إستعمالهما كقوالب معدنية، إلى جانب ظهور مشهد على إحدى الواجهات الطويلة جاء على شكل نقش بارز جُسد من خلاله حرفة الحداد بمختلف أدوات حرفة الحدادة. فباستثناء بعض الشهادات النادرة حول حرفة التعدين ومناطق إستغلال المواقع المنجمية الواردة من خلال معطيات النصوص الأدبية والشهادات الأثرية المتمثلة خصصا في النقوش التي ترجع في أغلبيتها إلى المراكز العمرانية الرومانية الكبرى، فإن المادة الأثرية المتعلقة مباشرة بمهنة الحدادة تكاد تنعدم لاسيما حينما يتعلق الأمر بمجتمعات أهالي المغرب القديم. في هذا الصدد، يأتي هذا الإكتشاف بمثابة شهادة فريدة من نوعها تثري المادة التوثيقية الخاصة بالحرف القديمة خاصة منها حرفة الحدادة في مجتمعات الجزائر القديمة.

### Abstract :

This article discusses a new archaeological discovery related to metal craftsmanship in ancient Algeria. It is a block of trapezoidal limestone with two long, deep, parallel shaped channels in the form of a lunar crescent, whose function could be similar to that of a mold. On one of the frontal faces of this block, a bas relief depicting a forge scene is also carved with various tools used in the forge trade.

In the field of historiography of ancient crafts in Algeria, with the exception of a few rare testimonials from ancient literature and archaeological documentation delivered notably by inscriptions mostly relating to major urban centers of Roman times, Archaeological remains from activities related to the trades of the forge are almost non-existent, especially when the question relates to the populations of the ancient Maghreb established outside the Roman cities. In this regard, this discovery is a unique testimony that enriches the documentation relating to the old trades, particularly that related to the trade of blacksmith in the ancient societies of Algeria

**Nom :DJELLID / avec BOURDOUZ**

**Prénoms :AKILA /ABDNACER**

**Grade :ATTACHEE DE RECHERCHE**

**Etablissement :CNRPAH**

**Titre de la communication : Un artisanat féminin ancestral, la poterie de sidi Sémiane (Tipasa)**

**حرفة نسوية عتيقة، فخار سيدي سميان (تبيازة)**

يعد الفخار المشكّل باليد من المعارف الألفية التي يعود تاريخها إلى العصر الحجري الحديث، وبقيت تقنياته البسيطة ثابتة محفوظة في بعض المناطق الجبلية بالمغرب الكبير والتي تتجلى في الحركات اليدوية العتيقة الحاذقة الوفية للذاكرة. بقيت بعض النساء سيدي سميان بتبيازة ممن لا يزلن يحتفظن بالحرفة على الأقل في أذهانهن، رغم عجلة التطور الحضاري والتحول الاجتماعي السريع الذي عرفه المجتمع الجزائري. تتجلى المعرفة والمهارة هذا الفخار النسوي في طابعه البدائي ومواده البسيطة مستوحاة من المحيط الطبيعي، يعتمد أساسا على التشكيل اللولبي والطهي المفتوح، تصاحبه مجموعة من المعتقدات والممارسات ورثتها المرأة من الوسط العائلي مع كل ما تحمله من زخارف رمزية.

تظهر خصوصية هذه المنطقة في نوعية فخارها وأشكالها وجوده زخارفها، وابداعاتها الخاصة.

**Mots clés : Tipasa- Sidi Sémiane -poterie- modelée- femmes- techniques**

Hand-made pottery is a millennium knowledge dating back to the Neolithic period. Its ordinary techniques have been preserved in some of the Maghreb's mountainous areas where they are conveyed by ancestral gestures faithful to the collective memory.



Despite modernism and the rapid social transformation of the Algerian society, women of Sidi Sémiane still contribute to the preservation of craft skills, at least in their minds

The feminine savoir-faire in pottery production appears in its primitive character and the simple material inspired by the natural environment, mainly based on spiral shaping and open cooking, along with certain beliefs and feminine practices, including symbolic decorations, inherited within the family background.

The uniqueness of this area appears in its pottery's high quality, the beauty of forms and decorations, and the potters' typified creativity.

Nom et prénom : **Ben Ali Rim**

Statut : doctorante

Établissement : institut national du patrimoine Tunis

Titre de la communication : **la métallurgie en Afrique du nord à l'époque antique**

On a choisi dans notre recherche la métallurgie comme thème artisanal. Alors, pour parler de l'artisanat et de l'industrie métallurgique en Afrique du Nord, il faut mettre en évidence la matière première adoptée. Cette dernière est déterminée par l'existence des mines, qui joue un rôle important dans la chaîne de fabrication ou de frappe.

Depuis le temps des phéniciens, l'exploitation des mines avait une grande importance en Afrique du Nord ; il est vrai que les Carthaginois exploitaient dans le commerce des métaux que les Autochtones prenaient la peine d'extraire. En revanche, sous l'Empire romain, certaines mines des domaines particuliers sont réservées pour payer des taxes et plusieurs mines sont sous l'autorité du prince. Ces mines appartiennent soit à des sociétés de publicains, soit à des pauvres gens qui étaient répartis sous forme de petits lots ou aussi par région.

On remarque qu'il existe en Afrique plusieurs indications de condamnations in metallum une expression qui désigne des carrières ou des mines où étaient envoyés les condamnés. D'après Tertullien, les chrétiens du II<sup>o</sup> s. évêques, prêtres, diacres et simple individus, ont subi ce sort qui se renouvelle encore avec la persécution de Valérien (257- 258ap. J.-C.). Les condamnations in metallum se poursuivent encore sous la domination vandale.

Ces éléments nous permettent de comprendre que les sources écrites apportent de rares témoignages d'exploitations minières au cours de la période romaine, mais bien que le dossier épigraphique soit très restreint, il évoque des informations précieuses aux niveaux administratif et économique.

Bref, ce qui nous intéresse alors c'est le travail artisanal et industriel aux cours du temps, qui signifie l'étude de la main-d'œuvre depuis l'Antiquité jusqu'à nos jours. Est-ce qu'il y a une évolution, rupture, résistance ou oubli. Ainsi, l'étude des principaux aspects industriels anciens, à ce point, il faut faire un effort d'imagination historique pour réaliser une idée sur le paysage industriel, qui est un thème riche depuis la protohistoire jusqu'à nos jours.

Alors, à ce sujet on peut dire que l'industrie métallurgique ancienne se manifeste par l'existence des divers objets archéologiques métalliques. Cette industrie coexiste, à toute période, soit par des évolutions d'aspect de production, soit par des formes de production spécifiques d'un artisan à un autre. L'extraction du sol et du sous-sol est important au cours de l'antiquité, même ils ont laissé le plus de traces dans les paysages, non seulement les traces de l'exploitation minière et de l'activité métallurgique, mais aussi l'existence des canalisations hydrauliques et la découverte des objets métalliques.

D'après les restes archéologiques et la documentation historique, on peut dire que l'extraction et la transformation des minerais avaient subi des différentes faces, soit intense activité soit abandon. C'est-à-dire la reprise des travaux, le remploi des installations, qui fait malheureusement disparaître les vestiges, les traces anciennes des installations et les lieux de production.

N'empêche que la découverte des scories et des haldes près de quelques fours et bas-fourneaux soit au cours de la période antique soit de la période médiévale où contemporaine est un indice très important dans l'étude du thème artisanal et industriel métallurgique.

La continuité de ce travail artisanal et ce domaine industriel jusqu'aux nos jours montrent la richesse du sol et de sous-sol. Ainsi, il indique la situation économique de chaque civilisation, périodes chronologiques et de chaque territoire. Ajoutant, qu'il montre chaque classe sociale existe sur le sol, ainsi leurs relations entre eux (maître-esclave).

التعدين بشمال افريقيا في الفترة القديمة

## الملخص:

في بحثنا اخترنا المعادن كموضوع الحرفية. لذلك، للحديث عن الصناعة الحرفية وصناعة المعادن في شمال أفريقيا، من الضروري تسليط الضوء على المواد الخام المعتمدة. يتم تحديد الأخير من خلال وجود الألغام، والتي تلعب دوراً هاماً في سلسلة الإنتاج أو الإضرابات.

منذ زمن الفينيقيين، كان لاستغلال الألغام أهمية كبيرة في شمال إفريقيا؛ صحيح أن القرطاجيين الذين اشتغلوا في تجارة المعادن واجههم السكان الأصليون لاستخراجه. من ناحية أخرى، تحت الإمبراطورية الرومانية، يتم حجز مناجم معينة من العقارات الخاصة لدفع الضرائب والعديد من المناجم تخضع لسلطة الأمير. تنتمي هذه الألغام إما إلى مجتمعات العشاريين، أو للفقراء الذين تم توزيعهم في شكل قطع صغيرة أو أيضاً حسب المنطقة.

جدر الإشارة إلى أنه توجد في أفريقيا عدة مؤشرات على الإدانات في metallum، وهو تعبير يشير إلى المحاجر أو الألغام التي تم إرسال المحكومين فيها. بحسب ترتليان، مسيحيو القرن الثاني. عانى الأساقفة والكهنة والشمامسة والأفراد البسطاء من هذا المصير الذي لا يزال يتجدد مع اضطهاد فاليريان (257-258 م). الإدانات في ميتالوم لا تزال مستمرة تحت السيطرة المخربة.

تتيح لنا هذه العناصر أن نفهم أن المصادر المكتوبة تقدم أدلة نادرة على التعدين خلال الفترة الرومانية، ولكن على الرغم من أن السجل الكتابي محدود للغاية، إلا أنه يثير معلومات قيمة على المستويين الإداري والاقتصادي.

باختصار، ما يهمنا إذن هو العمل الحرفي والصناعي بمرور الوقت، مما يعني دراسة المخاض من العصور القديمة إلى يومنا هذا. هل هناك تطور، تمزق، مقاومة أم نسيان؟ وبالتالي، فإن دراسة الجوانب الصناعية القديمة الرئيسية، في هذه المرحلة، من الضروري بذل جهد من الخيال التاريخي لفهم فكرة عن المشهد الصناعي، وهو موضوع غني منذ التاريخ البدائي حتى يومنا هذا،

حول هذا الموضوع، يمكن القول أن الصناعة المعدنية القديمة تتجلى في وجود العديد من الأشياء الأثرية المعدنية. تتعايش هذه الصناعة، في أي وقت، إما عن طريق تطورات جانب الإنتاج، أو عن طريق أشكال محددة من الإنتاج من حرفي إلى آخر.

عد استخراج التربة أمراً مهماً في العصور القديمة، حتى أنهم تركوا معظم الآثار في المشهد الطبيعي، ليس فقط آثار التعدين والنشاط المعدني، ولكن أيضاً وجود أنابيب هيدروليكية واكتشاف الأشياء المعدنية وفقاً للبقايا الأثرية والوثائق التاريخية، يمكن القول إن استخراج الخامات وتحويلها قد واجهوا وجوهاً مختلفة، إما نشاطاً مكثفاً أو هجرًا. وهذا يعني، استئناف العمل، وتجديد المرافق، مما يجعل للأسف تختفي البقايا، والآثار القديمة للمنشآت وأماكن الإنتاج

ومع ذلك، فإن اكتشاف الخبث والنفايات بالقرب من بعض الأفران وأفران الصهر يكون خلال الفترة القديمة أو فترة العصور الوسطى حيث المعاصر هو مؤشر مهم للغاية في دراسة الموضوع الصناعي الحرفي والمعدني

Noms et prénoms : **Hamani Sabrina**

Grade : Doctorante

**Et Salim driçi**

Grade : Professeur

Etablissement : institut d'archéologie, université d'Alger 02.

**Titre de communication: Ateliers de sauces et salaisons de poissons en  
Mauritanie césarienne durant l'époque antique.**

Mot clés : pêche, poisson, sauce, salaison, économie, commerce.

Résumé :

Les Mers et fleuves sont considérés comme des routes commerciales importantes dans les temps anciens ; ils facilitaient la communication et l'échange de cultures et produits entre les différentes civilisations des peuples de régions riveraines environnantes:, comme la Mésopotamie (le tigre et Euphrate) , l'Egypte ( le Nil) , les phéniciens, les Carthaginois, les Grecs et les Romains (Bassin méditerranéen).

Ces plans d'eaux sont l'origine de la première source de nourriture et la base des moyens de subsistance des anciens peuples, grâce à la pêche illimitée, et ils ont permis de découvrir de nouvelles terres à travers les expéditions, telles que celles menées par *Hannon le carthaginois* 633-531 Av. J-C.

La pêche et le commerce étaient les activités économiques les plus importantes de l'époque antique. Le développement économique résultait d'une industrie de transformation dont la plus importante était la préparation de sauces ou du poisson salé, par conséquent de nouveaux éléments architecturaux ont été adaptés à ce type d'activités et d'industrie.

À cet égard, nous nous sommes intéressés à l'étude des ateliers de sauce et de salaison de poisson qui se situent dans la Mauritanie césarienne.

Notre étude est une contribution qui s'attellera à éclaircir les aspects qui portent notamment sur le commerce de cette sauce qui était pourtant tant répandu et très prisés par les fins gourmets.

La problématique posée dans cette étude se résume à essayer de saisir l'ampleur de l'industrie de la production des sauces et salaison des poissons à travers des aspects différents : l'aspect économique (connaitre le taux de production), l'aspect commerciale (locale ou externe).

**الكلمات المفتاحية:** الصيد، السمك، الصلصة، التمليح، الاقتصاد، التجارة.

تعتبر البحار والأنهار طرقاً تجارية ذات أهمية في العصور القديمة؛ سهّلت التواصل وتبادل الثقافات والمنتجات بين مختلفة شعوب المناطق المجاورة، مثل بلاد ما بين النهرين (النمر والفرات)، مصر (النيل)، الفينيقيون، القطاجين، الإغريق والرومان (حوض البحر الأبيض المتوسط). هذه المسطحات المائية كانت أول مصدر للغذاء وسبل عيش الشعوب القديمة، من خلال الصيد، واكتشف مناطق جديدة ذلك بالرحلات الاستكشافية، مثل تلك التي أجراها حانون القرطاجي 633-531 قبل الميلاد .

كان الصيد والتجارة من أهم الأنشطة الاقتصادية في العصور القديمة. بحيث ساهما في التنمية الاقتصادية من خلال الصناعة التحويلية من بينها حرفة صلصة والأسماك المملحة التي كُيف لها عناصر معمارية تتأقلم مع هذا النوع من الانتاج. في هذا الصدد، كموضوع لبحثنا اهتمنا بدراسة ورشات صلصة وتمليح الأسماك التي تتموقع في مورطانية القيصرية.

دراستنا هي مساهمة لتوضيح الجوانب التي تهتم بشكل خاص في تجارة الصلصة والأسماك المملحة التي كانت واسعة الانتشار ومقدرة للغاية من قبل المجتمع القديم. الإشكالية المطروحة في هذه الدراسة هي محاولة فهم مدى انتاج الصلصات والأسماك المملحة من خلال جوانب مختلفة: الجانب الاقتصادي (معدل الإنتاج)، الجانب التجاري (محلي أو خارجي).

**BEN MAHROUCHE Amina**, Doctorante à HEC Koléa-Alger  
,Laoudj Ouardia, Maitre de conférences « A » à HEC Koléa-Alger  
et BADOUI Samia, Doctorante à l'ESC Koléa

Titre de communication :

**Construire une attractivité territoriale en exploitant les pôles de métiers  
afin de promouvoir le tourisme**

Mots clés: Artisanat ; Attractivité territoriale ; Politique de développement ;  
Tourisme

**Résumé :**

L'artisanat a toujours existé dans les différentes civilisation et a permis de conserver des traditions ancestrales , les artisans de par le monde ont bâti des villes, construit des bateaux ou tout simplement remplis les étals des marchés, d'une façon ou d'une autre, les artisans ont structuré et organisé une économie de tout temps, tournée vers l'échange, une économie des plus florissantes et des plus diverses (Kari, 2003). L'artisanat c'est construit lentement mais surement pour devenir aujourd'hui facteur d'équilibre et un gage de stabilité sociale car il contient dans son ADN les bases du travail solidaire ( Héley et Moulevrier, 2009).

En Algérie, le secteur de l'artisanat occupe une place de choix dans la politique de développement et de modernisation entreprise par le gouvernement, car l'état algérien a pris conscience que c'est un secteur à fort potentiel, surtout en matière de façonnement des territoires, ce qui favorise l'émergence de pôles de métiers d'arts, « une concentration d'entreprises de métiers d'art, qui entretiennent des relations entre elles et avec le territoire » (Kozianski,2008), ces derniers participent au développement local à travers la création d'emplois sans oublier que l'image identitaire d'un territoire y est fortement liée.

A travers notre étude, nous allons tenter de répondre à la question suivante : « Peut-on créer une attractivité touristique en s'appuyant sur le secteur de l'artisanat en exploitant les pôles de métiers d'arts ? »

Nous nous concentrons dans cette étude sur la Wilaya de Constantine et plus particulièrement sur le cas des artisans œuvrant dans le secteur de la dinanderie. Notre recherche est illustrée grâce à l'administration d'un

questionnaire auprès des artisans qui ont participé à la 22ème édition du salon international de l'artisanat organisé à Alger du 13 au 19 mars 2019.

## **Building a territorial attractiveness by exploiting the clusters to promote tourism**

Keywords\_: Crafts ; Territorial attractiveness ; Development policy ; Tourism  
Abstract :

Craftsmanship has always existed in different civilizations and has preserved ancestral traditions, craftsmen around the world have built cities, built boats or simply filled the market stalls, one way or another. In addition, artisans have organized and organized an economy that is all-weather, exchange-oriented, and one of the most flourishing and diverse economies (Kari, 2003). Artisanry is slowly but surely built to become today factor of balance and a guarantee of social stability because it contains in its DNA the bases of solidarity work (Héley and Moulevrier, 2009).

In Algeria, the craft sector occupies a prominent place in the development and modernization policy undertaken by the government, because the Algerian state has realized that it is a sector with great potential, especially in shaping territories, which favors the emergence of centers of arts and crafts, "a concentration of craft businesses, which maintain relations with each other and with the territory" (Kozianski, 2008). Local development through job creation, without forgetting that the identity image of a territory is strongly linked to it.

Through our study, we will try to answer the following question: "Can we create a tourist attraction by relying on the craft sector by exploiting the poles of crafts?"

We focus in this study on the Wilaya of Constantine and more particularly on the case of artisans working in the sector of brassware. Our research is illustrated by the administration of a questionnaire among artisans who participated in the 22nd edition of the international craft fair held in Algiers from March 13 to 19, 2019.

بناء جاذبية إقليمية من خلال استغلال أقطاب التخصصات الحرفية لتعزيز السياح

الكلمات المفتاحية: الحرف؛ جاذبية إقليمية سياسة التنمية السياحية.



## الملخص:

هذه الحرفة كانت دائماً موجودة في حضارة مختلفة، والحفاظ على المدن التقاليد القديمة، والحرفيين في مختلف أنحاء العالم قد بنيت، وبناء القوارب أو أكشاك السوق وليس صحيحاً ببساطة، بطريقة أو الحرفيين الآخرين هيكلية وتنظيم الاقتصاد دائماً والاقتصاد الصرف إلى الأمام من أكثر مزدهر ومتنوع (كاري 2003). هو مبني على حرفة ببطء ولكن بثبات لتصبح اليوم عامل توازن وضمان اجتماعي من الاستقرار لأنه يحتوي على الحمض النووي في قواعد العمل التضامن (Heley وMoulevrier، 2009).

في الجزائر، قطاع الصناعة التقليدية تحتل مكاناً بارزاً في التنمية السياسية والتحديث التي تقوم بها الحكومة لأن الدولة الجزائرية أدركت أنه هو القطاع مع إمكانات كبيرة، وخاصة من حيث تشكيل الأراضي، لصالح بروز مراكز الفنون والحرف اليدوية"، وهو تركيز الشركات من الحرف اليدوية، والحفاظ على العلاقات بينها وبين الأرض" (Kozianski، 2008)، والمشاركة في التنمية المحلية من خلال خلق فرص العمل، دون أن ننسى أن صورة هوية إقليم ترتبط ارتباطاً وثيقاً به.

من خلال دراستنا، سنحاول الإجابة على السؤال التالي: هل يمكننا خلق منطقة جذب سياحي على أساس قطاع الصناعة التقليدية من خلال استغلال أقطاب الفنون والحرف؟

سنركز في هذه الدراسة على ولاية قسنطينة وعلى الأخص على حالة الحرفيين العاملين في قطاع النحاس. ويتضح بحثنا من قبل إدارة استبيان من الحرفيين الذين شاركوا في الطبعة الـ 22 من المعرض الدولي للحرف اليدوية التي نظمت في الجزائر من 13-19 مارس 2019.

Nom et prénom : **Bouhadoun Nora**

Grade : doctorante

Etablissement : institut d'archéologie (université d'Alger)

Titre de communication : **La poterie traditionnelle d'Aït Kheir**

**Mots clés** : poterie, Aït Kheir, fabrication, cuisson, décors, préservation, économie, tourisme.

### **Résumé :**

La fabrication artisanale de nos jours se fait de plus en plus rare, et la cause principale est due à l'industrialisation, mais fort heureusement, des fabricants artisanaux locaux transmettent toujours leur savoir-faire à leurs enfants afin d'en préserver la pérennité, c'est le cas du bijou d'Aït Yenni, du tapis d'Aït Hichem, et aussi de la poterie d'Aït kheir, un village dans les hauteurs des Aït Khellili, dans la daïra de Mekla.

Cette poterie, dont les procédés de fabrication sont tout à fait semblables à ceux utilisés dans l'antiquité, est toujours fabriquée par des femmes de tous âges confondus, et c'est la disponibilité des matières premières « l'argile, le mica et l'eau » et son apport économique et touristique au développement local et national, qui fait que cette poterie persiste toujours.

C'est dans ce contexte qu'intervient cette étude, afin de présenter les matériaux de fabrication, les procédés de fabrication, la cuisson, les objets fabriqués, les décors, l'apport économique et touristique de cette poterie, et l'utilité de sa préservation

### **الفخار التقليدي لأيت خير.**

**الكلمات المفتاحية** : الفخار ، آيت خير ، التصنيع ، الطهي ، الحفظ ، الاقتصاد ، السياحة.

### **الملخص**

أصبحت الحرف اليدوية نادرة بشكل متزايد في وقتنا هذا، والسبب الرئيسي يرجع إلى التصنيع، ولكن لحسن الحظ لا يزال مصنعو الحرف اليدوية المحليون ينقلون معارفهم إلى أولادهم من أجل الحفاظ عليها. هذا هو حال مجوهرات آيت يني، وسجادات آيت هشام، وكذلك فخار آيت خير، وهي قرية تقع في مرتفعات آيت خليلي، بدائرة مقلع. هذا الفخار، الذي تشبه عملية صناعته إلى حد بعيد تلك المستخدمة في العصور القديمة، لا يزال تصنعه النساء من جميع الأعمار، وذلك لتوفر المواد الخام "الطين و الميكا و الماء"، ومساهمتها الاقتصادية والسياحية في التنمية المحلية والوطنية. تتدخل هذه الدراسة في هذا السياق، من أجل تقديم مواد التصنيع وعمليات التصنيع والحرق والأدوات المصنعة والمساهمة الاقتصادية والسياحية لهذا الفخار، وفائدة الحفاظ عليه.